

(Spanish translation below)

Members present: Daniella Maaze, Teri Goodman, Patricia Rodriguez. Isabelle Chartier  
Annia Guzman, Rosa Chavarria, Beatriz Leyva Cutler, Julia Liepman, Mary Patterson

Isabelle Chartier proposed to approve agenda. Daniella Maaze seconded. Agenda Approved  
Daniella Maaze proposed to approve past meeting's minutes. Julia Liepman seconded. Minutes  
approved.

Agenda

[Agenda](#)

A parent from Sylvia Mendez was concerned that students who take the ELPAC test missed out  
on preparation for the SBA exam in at least one classroom.

### **English Learners Services in BUSD Preschools**

Mary Patterson presented information about EL Services in our Preschools that was shared by  
BUSD Preschool principal María Carriedo. She can be reached at [mariacarriedo@berkeley.net](mailto:mariacarriedo@berkeley.net)  
or 510-644-4533.

In summary: We have about 400 students enrolled in BUSD Preschools. About 60% go on to  
attend BUSD schools and the other 40% don't. You do not need to reside in Berkeley to attend  
our preschools.

Families not eligible for subsidized care pay full fee. Most families in BUSD preschool are low  
income. (about \$1200 a month for full paying).

About 50% of our preschool students speak a different language at home.

There are currently two Spanish Bilingual preschool classes (48 students) and one partial class  
of 24. Some Spanish is also taught in the non-bilingual classes.

English development needs are measured and monitored with a tool called the Desired Results  
Developmental Profile (DRDP) twice a year in our preschools (the assessment is used as  
required by the state by subsidized programs like Centro Vida, Head Start and Ephesians  
preschools). Please see attached document.

[Preschool English Language Assessment Tools DRDP](#)

Parents are provided with copies of these assessments and also get written report from the  
teachers. Lesson plans include differentiation based on language development needs and EL

strategies are used such as learning through play, singing, chanting, gestures and pictorials. Parents also give their input to the teachers as to what they see as their child's strengths and weaknesses.

When preschool students are about to enter the BUSD TK or Kinder program, they are assessed with the Kindergarten Initial ELPAC exam if they speak a language other than English at home. Based on those test results, they will either be designated as English Learners or Initially Fluent in English.

Here is a copy of the Kindergarten ELPAC Practice Test:

[Kinder ELPAC Practice](#) Test

### English Language Services in BUSD Elementary Schools

Julia Liepman (EL Teacher on Special Assignment) presented on EL services for Elementary schools.

Each school has a designated ELD teacher whose job it is to provide small group direct ELD lessons to students based on their ELPAC level. The curriculum is Systematic ELD. Some of the teachers meet one-on-one with students and sometimes in small groups. Sometimes they push in to the general classroom to provide support. ELD looks differently at every site- depending on EL Teacher FTE as well as number of EL students. Often the ELD teacher attends the parent-teacher conference and all give ELD grades and feedback on the report cards (the report card now has an ELPAC score and ELD sections, the ELD report card section correlates to the ELD standards).

There are no exact set of of guidelines on number of minutes for ELD from the state.

The state no longer requires a specific set of minutes for ELD students.

There was a parent question about how it was necessary to review the RFEP process for BUSD compared to other districts (i.e. Oakland) the parent heard that 5 years ago that it was easier for students to be redesignated proficient in Oakland than in Berkeley. Rosa answered that perhaps it could have been the case in the past, regardless of what other districts propose for RFEP Berkeley has always followed the state guidelines.

There are 4 Criteria from CDE:

Assessment of English language proficiency (ELP), using an objective assessment instrument, including, but not limited to, the state test of ELPAC; and

1. Teacher evaluation, including, a review of the student's curriculum mastery; and
2. Parent opinion and consultation; and

3. Comparison of student performance in basic skills against an empirically established range of performance in basic skills of English proficient students of the same age.

Berkeley will not reclassify ELs if they are not academically prepared, they must meet the criteria set by CDE. We reclassify ELs for K-12 graders. Also, as of January 2019, CDE reset the ELPAC guidelines needed to reclassification from 3 overall to 4 overall on ELPAC. EL students need to have a 4 overall on ELPAC. It is much stricter now because CDE, ESSA want to ensure EL students are prepared to be RFEPd. After reclassification the now RFEPd student will be monitored for 4 years.

Members expressed their concern that the revision of the EL Master Plan process needs to happen in BUSD sooner rather than later. We discussed the possibility and need to request a Board Resolution to start to move forward on revising our EL Master Plan.

The EL Road Map is state policy and must be used in the development of the EL Master Plan. Berkeley has not moved on the revision of the EL Master Plan due to changes by ESSA, the EL Roadmap, Global CA 2030/Prop 58, and CDE changing guidelines. The Road Map is a comprehensive plan to meet English Learners needs that was created by well-respected scholars Laurie Olson and Dr. Kenji Hakuta Rosa Chavarria has met with Dr. Evans and he is open to creating a resolution and our using these new and updated policies to revise and improve our English Learners Master Plan.

### [Systematic ELD](#)

#### English Language Services in BUSD Middle Schools

King Teacher Patricia Rathwell couldn't attend but she shared an informative slideshow that describes King's EL services. King is the designated middle school for our Newcomer EL students.

### [King EL SLIDE SHOW](#)

All Middle School core teachers are trained in Constructing Meaning, a program that helps teachers help English Learners improve and use academic English at the same time they are learning to master course content. Mary Patterson described the many support and enrichment classes that Longfellow Middle School offers to EL students, which range from Read 180 Reading support classes to AVID Excel to AVID.

### [What is Read 180?](#)

### [What is AVID?](#)

### [What is AVID Excel?](#)

## [What is Constructing Meaning?](#)

### English Learner Services at Berkeley High School

Teri Goodman spoke to use about English Learner Services at Berkeley High School.

Ninth graders who are considered Long Term English Learners LTEL (if they've been in our school system for many years and yet are still classified as English learners) take all regular classes and a class called "Academic Language Development." Most of them take this class instead of a foreign language class. After 9th grade, there are no special classes for English learners but they are monitored and offered tutorials after school to support them.

Contrary to some rumors, LTEL students are not excluded from the regular English classes, in fact all ninth graders in the Academic Language Class take an additional English class along with their peers. They take the same Math, History and Science courses and not not excluded from Advanced courses or learning community choices.

Newcomers at King are scheduled into the "Multilingual Program." We realized at this meeting that if there are newcomers at Longfellow or Willard, they do not necessarily receive the important information about this program. We need to fix that.

There are special ELD classes and sheltered content classes for these students. They typically take 2 English classes, SDAIE History, Science and Math and then an elective.

There are five levels of ELD classes. The fourth and fifth levels earn college prep credit. When students get up to the higher level English classes, they can join the other BHS learning communities. ALL members of the Multilingual Program can stay for a tutorial class everyday during 7th period.

There was a question about what happens if a newcomer is 18 years old and still hasn't mastered English. Do they have to switch to the Adult School? The answer is NO. They can stay at Berkeley High, technically until they are 21 (although most do not choose that option).

Actas de la reunión de DELAC

Jueves, 28 de febrero de 2019

Miembros presentes: Daniella Maaze, Teri Goodman, Patricia Rodriguez. Isabelle Chartier  
Annia Guzman, Rosa Chavarria, Beatriz Leyva Cutler, Julia Liepman, Mary Patterson

Isabelle Chartier propuso aprobar la agenda. Daniella Maaze la secundó. Aprobación de la agenda

Daniella Maaze propuso aprobar las actas de reuniones anteriores. Julia Liepman la secundó.  
Acta aprobada

Agenda

[Agenda](#)

A una madre de Sylvia Méndez le preocupaba que los estudiantes que tomaron el examen ELPAC se perdieran la preparación para el examen de la SBA en al menos una clase.

### **Servicios para estudiantes de inglés en preescolares de BUSD**

Mary Patterson presentó información sobre los servicios de EL en nuestros preescolares que fue compartida por la directora de preescolar de BUSD, María Carriedo. Puede ser contactada en [mariacarriedo@berkeley.net](mailto:mariacarriedo@berkeley.net) o 510-644-4533.

En resumen: tenemos alrededor de 400 estudiantes inscritos en las escuelas preescolares BUSD. Alrededor del 60% asisten a las escuelas BUSD y el 40% restante no asiste. No es necesario que resida en Berkeley para asistir a nuestros centros preescolares.

Familias que no son elegibles para cuidado subsidiado pagan el precio completo \$1200 al mes. La mayoría de familias son de vamos ingresos.

Alrededor del 50% de nuestros estudiantes de preescolar hablan un idioma diferente en el hogar.

Actualmente hay dos clases preescolares bilingües en español (48 estudiantes) y una clase parcial de 24. También se enseña algo de español en las clases no bilingües.

Las necesidades de desarrollo en inglés se miden y monitorean con una herramienta llamada Desired Results Developmental Profile (DRDP) dos veces al año en nuestros centros preescolares (también se usan en los centros preescolares Centro Vida y Head Start). Por favor vea el documento adjunto.

### **Herramientas de evaluación del idioma inglés preescolar Los DRDP**

Los padres reciben copias de estas evaluaciones y también reciben descripciones escritas de los maestros. Los planes de lecciones incluyen la diferenciación basada en las necesidades de desarrollo del lenguaje y EL se utilizan estrategias de EL como el aprendizaje a través del juego, el canto, el canto, los gestos y las ilustraciones. Los padres también dan su opinión a los maestros sobre lo que consideran las fortalezas y debilidades de sus hijos.

Cuando los estudiantes de preescolar están a punto de ingresar al programa BUSD TK o Kinder, se les evalúa con el examen ELPAC inicial de Kindergarten si hablan un idioma que no sea el inglés en casa. Sobre la base de los resultados de estas pruebas, serán designados como Estudiantes de inglés o Inicialmente fluido en inglés.

Aquí está una copia del Kinder ELPAC Prueba de práctica:

## [Kinder Elpac práctica](#) Prueba

### Los Servicios de EL de BUSD en las Escuelas Primarias

Julia Liepman (EL Maestra en Asignación Especial) presentó en servicios de EL para las escuelas primarias.

Cada escuela tiene un maestro de ELD designado cuyo trabajo es proporcionar lecciones de ELD directas para grupos pequeños a los estudiantes según su nivel de ELPAC. El plan de estudios es ELD sistemático. Algunos de los maestros se reúnen individualmente con los estudiantes y, a veces, en grupos pequeños. A veces se empujan al aula general para proporcionar apoyo. ELD se ve diferente en cada sitio, dependiendo del FTE de los profesores EL y del número de estudiantes EL. A menudo, el maestro de ELD asiste a la conferencia de padres y maestros y todos dan calificaciones y comentarios de ELD en las boletas de calificaciones (ahora la boleta de calificaciones tiene una puntuación de ELPAC y secciones de ELD, la sección de la boleta de calificaciones de ELD se relaciona con los estándares de ELD).

Ya no es requerido por el estado exactamente la cantidad de minutos para ELD para los estudiantes..

Hubo una pregunta de los padres sobre cómo fue necesario revisar el proceso de RFEP para BUSD en comparación con otros distritos (es decir, Oakland). El padre escuchó que hace 5 años era más fácil para los estudiantes volver a ser competentes en Oakland que en Berkeley. Rosa respondió que tal vez podría haber sido el caso en el pasado, independientemente de lo que otros distritos proponen para RFEP Berkeley siempre ha seguido las pautas estatales.

Hay 4 criterios del CDE:

evaluación de la competencia en el idioma inglés (ELP), que utiliza un instrumento de evaluación objetiva, que incluye, entre otros, la prueba estatal de ELPAC; y

1. evaluación del maestro, incluida una revisión del dominio del currículo del estudiante; y
2. opinión y consulta de los padres; y
3. Comparación del rendimiento de los estudiantes en habilidades básicas contra un rango de rendimiento empíricamente establecido en las habilidades básicas de los estudiantes competentes en inglés de la misma edad.

Berkeley no reclasificará a los EL si no están preparados académicamente, deben cumplir con los criterios establecidos por el CDE. Reclasificamos Els para los grados K-12. Además, a partir de enero de 2019, el CDE restableció las pautas de ELPAC necesarias para la reclasificación de 3 en general a 4 en general en ELPAC. Los estudiantes EL deben tener un total de 4 en ELPAC. Es mucho más estricto ahora porque CDE y ESSA quieren asegurarse de que los

estudiantes EL estén preparados para ser RFEPd. Después de la reclasificación, elahora RFEPd estudiante será monitoreado por 4 años.

Los miembros expresaron su preocupación de que la revisión del proceso del Plan Maestro de EL debe realizarse en BUSD más temprano que tarde. Discutimos sobre la posibilidad y la necesidad de solicitar una Resolución de la Junta para comenzar a avanzar en la revisión de nuestro Plan Maestro de EL.

La Hoja de ruta de EL es una política y debe usarse en el desarrollo del Plan Maestro de EL. Berkeley no se ha movido en la revisión del Plan Maestro de EL debido a los cambios realizados por la ESSA, la Hoja de ruta de EL, Global CA 2030 / Prop 58 y las pautas de cambio del CDE. El Mapa de Ruta es un plan integral para satisfacer las necesidades de los Estudiantes de inglés que fue creado por los reconocidos académicos Laurie Olson y el Dr. Kenji Hakuta . Rosa Chavarria se ha reunido con el Dr. Evans y él está abierto a crear una resolución y usar estas políticas nuevas y actualizadas para revisar y mejorar nuestro Plan Maestro de Aprendices de Inglés.

### [Los servicios sistemáticos de ELD](#)

#### [Servicios para los EL en las escuelas intermedias de BUSD](#)

La maestra de King Patricia Rathwell no pudo asistir, pero compartió una presentación informativa que describe los servicios de King's EL. King es la escuela intermedia designada para nuestros recién llegados EL estudiantes.

#### [King EL SLIDE SHOW](#)

Todos los maestros principales de la escuela intermedia están capacitados para desarrollar el significado, un programa que ayuda a los maestros a ayudar a los aprendices de inglés a mejorar y usar el inglés académico al mismo tiempo que aprenden a dominar el contenido del curso. Mary Patterson describió las muchas clases de apoyo y enriquecimiento que la Escuela Secundaria Longfellow ofrece a los estudiantes EL, que van desde las clases de apoyo de Lectura 180 a AVID Excel a AVID.

#### [¿Qué es la lectura 180?](#)

#### [¿Qué es AVID?](#)

#### [¿Qué es AVID Excel?](#)

#### [¿Qué es construir significado?](#)

#### [Servicios para estudiantes de inglés en Berkeley High School](#)

Teri Goodman habló sobre los servicios para estudiantes de inglés en Berkeley High School.

Los estudiantes de noveno grado que se consideran estudiantes de inglés a largo plazo LTEL (si han estado en nuestro sistema escolar por muchos años y aún están clasificados como estudiantes de inglés) toman todas las clases regulares y una clase llamada "Desarrollo académico del lenguaje". La mayoría de ellos esta clase en lugar de una clase de lengua extranjera. Después del noveno grado, no hay clases especiales para los aprendices de inglés, pero son monitoreados y se les ofrecen tutorías después de la escuela para apoyarlos.

Al contrario de algunos rumores, los estudiantes de LTEL no están excluidos de las clases regulares de inglés, de hecho, todos los estudiantes de noveno grado en la Clase de Lenguaje Académico toman una clase de inglés adicional junto con sus compañeros. Toman los mismos cursos de Matemáticas, Historia y Ciencias y no están excluidos de los cursos Avanzados o las opciones de aprendizaje de la comunidad.

Los recién llegados a King están programados en el "Programa multilingüe". En esta reunión nos dimos cuenta de que si hay recién llegados a Longfellow o Willard, no necesariamente reciben la información importante sobre este programa. Necesitamos arreglar eso.

Hay clases especiales de ELD y clases de contenido protegido para estos estudiantes. Por lo general, toman 2 clases de inglés, Historia SDAIE, Ciencias y Matemáticas y luego una optativa.

Hay cinco niveles de clases de ELD. Los niveles cuarto y quinto ganan crédito de preparación universitaria. Cuando los estudiantes se incorporan a las clases de inglés de nivel superior, pueden unirse a las otras comunidades de aprendizaje de BHS. TODOS los miembros del Programa Multilingüe pueden asistir a una clase de tutoría todos los días durante el séptimo período.

Hubo una pregunta sobre qué sucede si un recién llegado tiene 18 años y aún no domina el inglés. ¿Tienen que cambiarse a la escuela de adultos? La respuesta es no. Pueden permanecer en Berkeley High, técnicamente hasta los 21 años (aunque la mayoría no eligen esa opción).